

**Stunden 14 und 15: Lesetext****Fragmentos – Espacio de arte y memoria**

Cuando recibí las...incompatible coexiste pacíficamente.

Doris Salcedo

[http://www.museonacional.gov.co/micrositios1/Fragmentos/Cartilla\\_Fragmentos\\_web.pdf](http://www.museonacional.gov.co/micrositios1/Fragmentos/Cartilla_Fragmentos_web.pdf)

**Anotaciones**

l. 1: deponer armas – Waffen niederlegen; las FARC – las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (fueron una organización guerrillera de extrema izquierda y terrorista); l. 3: indicado, -a – geeignet; l. 4: la noción – Begriff, Idee, Vorstellung; l. 6: jerarquizar – hierarchisieren; bélico, -a – kriegerisch; l. 10: carecer de – etwas nicht haben, fehlen an; l. 11: otorgar algo a alguien – jdm etwas gewähren, verschaffen; l. 11/12: en conjunto – insgesamt, l. 14: divergente – abweichend; l. 16: contemporáneo, -a – zeitgenössisch; l. 16: el piso – Boden; literalmente – buchstäblich, wörtlich; l. 17: fundir – schmelzen; el soporte – Stütze; erigir – errichten, erbauen; l. 20: equitativo, -a – gerecht, gleichmäßig; equilibrado, -a – ausgeglichen; el legado – Erbe, Vermächtnis; l. 22: antagónico, -a – gegensätzlich, antagonistisch; l. 23: la polifonía – Mehrstimmigkeit; discordante – unharmonisch, abweichend; l. 24: los diálogos de La Habana – diálogos que llevaron a los Acuerdos de Paz de la Habana, firmados en 2016 entre el Estado colombiano y las FARC; l. 25: vislumbrar – erahnen; ajeno, -a – fremd; l. 26: dar cabida a – jdm/etwas Raum gewähren, für etwas Platz bieten; l. 27: la herramienta – Werkzeug; l. 28: cohabitar – zusammenleben, zusammenwohnen; l. 30: irredimible – unerlösbar; l. 32: el daño – Schaden, Verletzung; l. 35: martillar – hämmern, mit dem Hammer bearbeiten; el cese – Beendigung; l. 38: conmemorar – an etwas erinnern, etwas gedenken; . 39: en mora – im Verzug; l. 44: reelaborar – wieder verarbeiten; l. 44/45: el pasado reciente – jüngere Vergangenheit; l. 50: inconcluso, -a – unvollendet;